



Van Heusden Watersport bv heet u hartelijk welkom in uw vakantiewoning.

Wij wensen u veel plezier in uw verblijf en willen u graag attenderen op een paar dingen:

- Wij verzoeken het huisvuil te deponeren in een vuilniszak bij de grote containers “restafval” die op de parkeerplaats staan (tegen de groene loods). Daar mag alles (behalve glas) in! Als u vertrekt, gaarne de koelkast, vriezer en de vuilnisbakken legen en alle overgebleven voedsel en/of dranken in de containers deponeren; niet in het huis achterlaten! Gaarne de koelkast uit zetten, de stekker van de vriezer uit het stopcontact halen en de deuren open zetten.
- U kunt uw lege glazen flessen/potten etc. deponeren in de glasbak; deze staat aan de doorgaande weg, tegenover de Watersport winkel.
- De vaatwasser kunt u, bij vertrek, aanzetten: deze hoeft u niet leeg te halen.
- Let op dat u het zonnescherm indraait, wanneer er wind staat, het regent en als u weggaat. Dus niet uit laten hangen.
- Als er iets stuk is of stuk gaat, wilt u dit melden? Wij zijn hier voor verzekerd en u wilt zelf ook niet in een huis komen waar u iets mist of kapot is, wat de vorige huurders niet hebben gemeld. Na melding kunnen wij het repareren, vervangen en/of aanvullen.
- Heeft u beddengoed en handdoeken gehuurd, wilt u dan bij vertrek het beddengoed en bij de voordeur neerleggen.
- Heeft u een hond mee, wilt u er dan voor zorgen dat deze niet gaat graven in de tuin en gaarne de hondenpoep weghalen. Honden mogen op ons terrein en op straat niet loslopen; op straat dient u ook de hondenpoep op te ruimen. Zakjes hiervoor hangen boven de vuilnisbakken op straat! De honden mogen niet in de slaapkamers komen en niet op de meubels.
- Het is verboden om in huis te roken; wiet roken is op de hele haven niet toegestaan. Barbecueën op houtskool of open vuur is bij de huizen met rieten daken verboden, barbecueën op gas is wel toegestaan (eventueel te huur).
- Op de dag van vertrek, dient u uiterlijk om 10.00 uur het huis te verlaten. De sleutels kunt u inleveren in de Watersport winkel. Deze is geopend van 09.00 tot 17.00 uur; op zaterdag van 10.00 tot 16.00 uur. Besluit u eerder te vertrekken, dan laat u de sleutels achter in de groene brievenbus, die naast de winkel buiten aan de muur hangt.
- In geval van nood kunt u bellen met Van Heusden Watersport bv tel.: 00 31 346 261708. In acute noodgevallen kunt u bellen met 112 (brandweer, politie en ambulance) en daarna met ons. U bevindt zich op het adres: Scheendijk 24- ..., 3621 VC Breukelen.

Wij zouden het leuk vinden als u een bericht achterlaat in het gastenboek!

Graag tot ziens!

Team Van Heusden Watersport bv



Van Heusden Watersport bv wishes you a warm welcome in your holiday home.

We wish you a lot of pleasure during your stay in your holiday home and would like to draw your attention to the following items:

- Waste material: please put it all together (except for glasses) in a big garbage bag in the containers at the parking (against the green shed). When you leave your holiday home, please make sure that the fridge, freezer and waste container are empty. Do not leave food, drinks or other belongings in the holiday home. Please turn off the refrigerator, unplug the freezer and open it's doors.
- You can leave your glass bottles and other glass material in the glass container which is situated at the main road, opposite our shop.
- The dishwasher may run upon your departure, there's no need to have it unloaded the moment you leave your holiday home.
- Please turn the sunshade in if you leave your holiday home, when the wind blows or when it's raining.
- Could you please advise us when something in or around your holiday home is broken? We are insured and can replace it. Everybody will be happy with complete and functional furniture.
- In case you rent bed linen and towels, please take them off the beds on your departure day and leave them, along with the towels, close to the washing machines, on the floor of your holiday home.
- Dogs are not allowed to run without a leash on our property as well as on the main road. Please clean up the dog poo on our property and on the main road in order to keep it all clean for others. Poo bags can be found at the trash cans along the street. Dogs are not allowed in the bet rooms and neither on the furniture.
- Smoking is prohibited in the holiday home. Smoking drugs is prohibited all over the harbour! At the house number 24-6 HUT016 and 24-7 (HUT020) Barbeque with open fire or with charcoal is prohibited, only with gas (if need: BBQ for rent).
- On the day of departure you have to leave your holiday home at 10h00 latest. You can drop off the keys in our shop (open from Monday to Friday from 9 am to 5 pm, on Saturdays from 10 am to 4 pm). If you decide to leave earlier, please leave the keys in the green postbox, hanging outside the Watersport spot on the wall.
- In case of emergency please call Van Heusden Watersport bv at 0031 (0) 346 261708. In acute emergency please call 112 (fire, police and ambulance) and then us. Your address is: Scheendijk 24-6, 3621 VC Breukelen.

We would appreciate it if you leave a message in the guestbook!

We're looking forward to welcome you again and kind regards,

Team Van Heusden Watersport bv



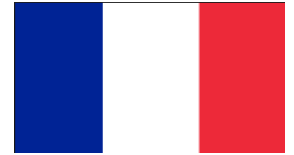
Van Heusden Watersport bv heisst Sie ganz herzlich willkommen in Ihrer Ferienwohnung.

Wir wünschen Ihnen einen schönen Aufenthalt und bitten Sie ein paar Punkte zu beachten:

- Wir bitten Sie Ihren Müll in einem Abfallsack bei den Containern mit der Aufschrift "Restafval" auf dem Parkplatz zu deponieren (beim grünen Schuppen); ausser Glas darf da alles hinein! Wenn Sie uns verlassen bitten wir Sie den Kühlschrank, das Gefrierfach und den Abfalleimer zu leeren, also nichts im Haus hinter zu lassen. Bitte den Kühlschrank ausschalten, den Stecker vom Gefrierfach aus der Steckdose ziehen und die Türen offen lassen.
- Sie können leere Glasflaschen im Glascontainer am Strassenrand gegenüber dem Wassersportgeschäft hinterlassen.
- Die Abwaschmaschine können Sie beim Verlassen Ihrer Ferienwohnung einschalten, diese muss nicht ausgeräumt werden.
- Wir bitten Sie den Sonnenschirm ein zu ziehen wenn Sie Ihr Ferienhaus verlassen oder wenn es regnet und/oder ein starker Wind weht.
- Melden Sie uns bitte wenn etwas kaputt geht, nur so können wir es während ihres Aufenthaltes auch reparieren oder ersetzen! Schliesslich wollen Sie auch kein Ferienhaus beziehen wo Sachen kaputt sind weil die vorigen Mieter nichts gemeldet haben. Wir sind für Schäden versichert.
- Wenn Sie Bettwäsche und Handtücher gemietet haben bitten wir Sie diese beim Verlassen Ihres Ferienhauses und sammeln auf dem Flur.
- Wenn Sie einen Hund dabei haben bitten wir Sie dafür zu sorgen dass dieser nicht im Garten gräbt und dass Sie die Hundehäufen (in Garten und auf der Strasse) entfernen. Taschen für das entfernen der Hundehäufen finden Sie bei den Mülleimern an der Strasse. Hunde dürfen auf unserem Grundstück und auf der Strasse nur an der Leine geführt werden. Auch dürfen die Hunde nicht auf den Möbeln und im 1. Geschoss bei den Schlafzimmern.
- Es ist verboten, im Haus zu rauchen. Weed rauchen ist nirgends erlaubt im Hafenbereich. Grillen auf Holzkohle oder offenes Feuer ist verboten in den strohgedeckten Häusern 24-6 und 24-7; Grillen mit Gas ist erlaubt (es besteht die Möglichkeit, zu mieten).
- Wir bitten Sie Ihr Ferienhaus spätestens um 10.00 Uhr zu verlassen, den Schlüssel können Sie im Wassersportgeschäft abgeben. Das Geschäft ist von Montag bis Freitag von 09.00 bis 17.00 Uhr, am Samstag von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet. Falls Sie uns früher verlassen bitten wir Sie die Schlüssel auf dem Tisch Ihres Ferienhauses zu hinterlassen oder in den grünen Briefkasten außen um die Ecke von unserem Wassersport Shop wirfen.
- Im Notfall können Sie Van Heusden Watersport bv anrufen, die Telefonnummer ist 0031 (0) 346 261708. In akuten Notfällen bitten wir Sie die Nummer 112 (Polizei, Feuerwehr und Ambulanz) an zu rufen und danach uns zu kontaktieren. Sie befinden sich an der folgenden Adresse: Scheendijk 24, 3621 VC Breukelen.
- Wir würden uns freuen wenn Sie eine Nachricht in unserem Gästebuch hinterlassen.

Herzlichen Dank für Ihre Aufmerksamkeit und hoffentlich bis bald,

Team Van Heusden Watersport bv



Van Heusden Watersport bv vous souhaite la bienvenue dans votre maison de vacances.

Nous vous souhaitons un très agréable séjour et attirons votre attention sur les points suivants :

- Veuillez mettre les ordures ménagères dans un sac poubelle et les déposer dans les bennes marquées 'Restafval' (ordures ménagères) disposées sur le parking (contre les entrepôts verts). Vous pouvez tout y jeter, (sauf le verre) ! Lors de votre départ, veuillez vider le réfrigérateur, le congélateur et les poubelles et déposer tous les restes d'aliments ou de boissons dans les bennes ; ne laissez rien dans la maison ! Veuillez éteindre le réfrigérateur, débrancher la prise du congélateur et laisser les portes ouvertes.
- Vous pouvez déposer les bouteilles/pots en verre usagés dans le conteneur à verre. Il se trouve au bord de la route principale, en face du magasin d'articles de sports nautiques.
- Vous pouvez mettre en marche le lave-vaisselle en partant : il n'est pas nécessaire de le vider.
- Veuillez à remonter le store extérieur en cas de vent, quand il pleut et quand vous partez. Par conséquent, ne le laissez pas déployé.
- Veuillez avoir l'obligeance de nous signaler un objet cassé. Nous sommes assurés pour cela et vous ne voulez pas arriver dans une maison où quelque chose manque ou est cassé, sans que cela ait été signalé par les locataires précédents. Si nous sommes mis au courant, nous pouvons réparer, remplacer ou compléter l'objet cassé.
- Si vous avez loué de la literie et du linge de toilette, nous vous prions de défaire les lits en partant et de déposer les draps sur le sol près des machines à laver dans la maison.
- Si vous avez un chien, veuillez à ce qu'il ne creuse pas de trous dans le jardin et à enlever les crottes. Les chiens doivent être tenus en laisse sur notre terrain et dans la rue ; vous devez aussi enlever les crottes dans la rue. Des sachets à cet effet sont accrochés au-dessus des poubelles dans la rue ! Les chiens ne sont pas autorisés dans les chambres à l'étage et ne doivent pas monter sur les meubles.
- Il est interdit de fumer à la maison. Il est interdit de fumer de l'herbe sur tout le port. Les barbecues au charbon de bois ou à feu ouvert sont interdits dans les maisons au toit de chaume, mais les barbecues au gaz sont autorisés (éventuellement à la location)
- Le jour du départ, vous devez quitter votre logement à 10h00 au plus tard. Vous pouvez déposer les clés au magasin d'articles de sports nautiques. Il est ouvert de 09h00 à 17h00 et le samedi de 10h00 à 16h00. Si vous souhaitez partir plus tôt, vous pouvez laisser les clés dans la maison sur la table et fermer la porte derrière vous, ou dans la boîte aux lettres verte, à l'extérieur au coin de nos sports nautiques magasin jette.
- En cas d'urgence, vous pouvez téléphoner à Van Heusden Watersport bv au 00 31 346 261708. En cas d'urgence absolue, faites le 112 (pompiers, police et ambulance) et appelez-nous ensuite. Votre adresse de séjour est Scheendijk 24, 3621 VC Breukelen.

Nous vous serions reconnaissants de laisser un commentaire dans le livre d'or !

Au plaisir de vous revoir !

L'équipe de Van Heusden Watersport bv